GK.

LEGISLATION - 1 - WETGEVING
L.
27 FEV. 1953
Transmis à M. coordination
Overgemaakt aan de H. 1.

L. 3356/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 30 décembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 1937 portant exécution de la loi du 15 décembre 1937 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré", a donné en sa séance du 19 janvier 1953 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e December 1952 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 December 1937 tot uitvoering van de wet van 15 December 1937 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood", heeft ter zitting van 19 Januari 1953 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 27 DECEMBRE 1937 PORTANT EXECUTION DE LA LOI DU 15 DECEMBRE 1937 RELATIVE A L'ASSURANCE EN VUE DE LA VIEILLESSE ET DU DECES PREMATURE, EN CE QUI CONCERNE LES VERSEMENTS DES ASSURES OBLIGATOIRES ET DES ASSURES LIBRES A LA CAISSE GENERALE D'EPARGNE ET DE RETRAITE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, notamment l'article 10, 1°;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1937 portant exécution de la loi du 15 décembre 1937 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, en ce qui concerne les versements des assurés obligatoires et des assurés libres à la Caisse générale d'épargne et de retraite, notamment l'article 15 modifié par l'arrêté du Régent du 16 février 1946;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

... (texte du projet du Gouvernement) ...

.../...

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au Moniteur belge.

Article 3.-

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 27 DECEMBER 1937 TER UITVOERING VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 1937 INZAKE VERZEKERING TEGEN DE GELDELIJKE GEVOLGEN VAN OUDERDOM EN VROEGTIJDIGE DOOD, WAT BETREFT DE STORTINGEN VAN DE VERPLICHT-VERZEKERDEN EN VAN DE VRIJWILLIG-VERZEKERDEN BIJ DE ALGEMENE SPAAR- EN LIJFRENTEKAS.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, inzonderheid op artikel 10, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 December 1937 ter uitvoering van de wet van 15 December 1937 inzake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, wat betreft de stortingen van de verplicht-verzekerden en van de vrijwillig-verzekerden bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, inzonderheid op artikel 15 gewijzigd bij het besluit van de Regent van 16 Februari 1946;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

.../...

Artikel 1.- ...

"Artikel 15.-

Voor de vaststelling van de klasse waarin de geheel of gedeeltelijk in natura bezoldigde loontrekkenden dienen te worden gerangschikt, en voor de bepaling van het bedrag van de af te houden persoonlijke bijdrage en van de maandelijks te storten werkgeversbijdrage, worden de voeding en de huisvesting, welke de werkgevers aan de werknemers als loon toekennen, geraamd als volgt ....

Wanneer deze voordelen op een bestendige wijze worden toegekend, wordt de waarde er van berekend op grondslag van dertig dagen per maand.

De forfaitaire raming voor de huisvesting, bedoeld in lid 1 van dit artikel, is niet van toepassing indien de werknemer het genot heeft van een huis of van verscheidene vertrekken.".

Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand na die waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 3.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Arbeid en van Sociale Voorzorg,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ, G.DOR,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.